

# NOTES DU FRONT

avec

## Le Quatuor Elysée

Violon : **Hugues Borsarello**

Violon : **Laurent Le Flecher**

Alto : **Adeliya Chamrina**

Violoncelle : **Igor Kiritchenko**

Récitant : **Cédric Zimmerlin.**

Conception et mise en scène : **Christian Fromont**



Créé le 11 novembre 2011 au festival Notes d'Automne du Perreux.



## Courte présentation

Le mélange de la musique et des mots, du verbe dit, est aussi facile à décrire que délicat à réaliser. L'ambition est grande de vouloir allier une forme aussi aboutie que le quatuor à cordes à un propos aussi prégnant que les lettres de poilus lors de la première guerre mondiale.

Nous avons abordé cette ambition avec modestie, d'un point de vue artisanal. Tout d'abord, dans les choix du programme musical, qui est le commencement à tout. L'indication maîtresse suivie par Christophe Giovaninetti est simple et triviale : « Fais-toi plaisir ! ».

Les poilus ont vécu l'enfer, mais aussi des moments de vie. Et le « programme musical » est apparu.

Passons au texte. Face à l'Histoire, il faut choisir un point de vue. Ce sera celui du poilu. Les lettres de poilus sont nombreuses. Certaines sont des actes d'écriture, d'autres de simples témoignages, mais toutes ont cette force de l'événement vécu. Souvent les poilus ont narré l'inénarrable : la guerre. Mais le sujet est trop vaste encore. Nous avons donc choisi quelques lettres de façon totalement arbitraire, mais avec la volonté de retracer une émotion, une évolution de l'émotion du poilu : avant la guerre, l'amour, l'espoir ; les premiers combats, la stupeur ; la routine de la guerre avec son lot de désespoir et de révolte. Et puisque que même dans des circonstances aussi particulières, l'art ne meurt pas, des poésies de John Mac Crae, dites en anglais, et de Pouchkine, dites en russe, sont apparues.

Nous arrivons au cœur du sujet : ce choix de poésie avait un but précis. Rechercher la sonorité commune au récitant et au quatuor. Ce qui nous a guidés en répétition, c'est la fusion entre le texte et la musique. Il faut parfois déconstruire le répertoire : le quatuor propose une interprétation surprenante de la valse de Chostakovitch. Mais toujours, le texte doit se fondre dans le son.

Ce travail passionnant n'était possible qu'avec des artistes au faite de leur art bien sûr, mais surtout ouverts et généreux. Ce fut le cas avec Christophe, Marc, Adeliya, Igor et Cédric.

Merci à eux.

Bon spectacle !

Christian Fromont



## Programme Musical

Alto	<b>Jean Sébastien BACH</b>	Prélude de la 6 <sup>ème</sup> suite	Extrait
Violon	<b>Ernest BLOCH</b>	"Nigun"	Extrait
Violoncelle	<b>Max REGER</b>	Largo de la 2 <sup>ème</sup> suite	Extrait
Violon	<b>Christophe GIOVANINETTI</b>	Pièce pour violon seul	Extrait
Quatuor	<b>Dimitri CHOSTAKOVITCH</b>	"La Valse"	Extrait
Quatuor	<b>Kurt WEIL</b>	"La chanson de Mackie"	
Quatuor	<b>Ludwig Van BEETHOVEN</b>	Quatuor op 59 n°3 Andante	Extrait
Quatuor	<b>Gyorgy LIGETI</b>	"Métamorphoses nocturnes"	Extraits
Quatuor	<b>Alfred SCHNITTKE</b>	Quatuor n°3	Extrait
Quatuor	<b>Dimitri CHOSTAKOVITCH</b>	Quatuor n°8	
Quatuor	<b>Anton WEBERN</b>	6 Bagatelles op 9	
Quatuor	<b>Ludwig Van BEETHOVEN</b>	Quatuor op 130 "Alla Danza Tedesca"	
Quatuor	<b>Ludwig Van BEETHOVEN</b>	Quatuor op 130 "Cavatina"	

## LES ARTISTES

### *Le Quatuor Elysée*



Le Quatuor Elysée a été fondé en 1995 par d'anciens membres de deux quatuors ayant chacun remporté le Grand Prix au Concours International d'Evian. L'aspect unique du Quatuor Elysée réside dans la confrontation et l'assimilation de deux écoles différentes : l'école française (doublée d'une influence très marquée par le Quatuor Amadeus et la grande tradition viennoise) et la prestigieuse école russe, marquée notamment par le travail avec le Quatuor Borodine. Le quatuor s'est produit dans de nombreux festivals en France et à l'étranger.

### *Cédric Zimmerlin*



Après des études de philosophie en classes préparatoires Cédric Zimmerlin rentre à l'ENSATT où il étudie avec Jerzy Kleszyk, Alain Knapp et Phillippe Delaigue.

Il travaille beaucoup au théâtre avec notamment Roger Planchon, Claude Yersin, René Loyon, Babette Masson, Virgine Fouchault, Nicolas Briançon... A la télévision il tourne entre autres avec Denys Granier Deferre, Sam Kermann, Christian Bonnet...Et au cinéma, il travaille avec Xabi Molia, Isabelle

Mergault ("Je vous trouve très beau") et récemment avec Luc Besson dans "Malavita" avec Robert Deniro et Tommy Lee Jones..

Il a également prêté sa voix à de nombreux livres audios pour les éditions Theleme et Wordiz.

## Hugues BORSARELLO, *Premier violon*



Hugues Borsarello n'est pas seulement né dans la musique, de parents musiciens, on peut dire de lui qu'il est né à la musique, qu'elle l'habite depuis bien avant sa naissance, qu'elle l'a construit et façonné. C'est ainsi qu'il joue la partition de sa vie sans la moindre hésitation, comme une évidence et toujours en mode Majeur.

Il n'a pas choisi le violon, c'est l'instrument qui s'est imposé à lui. Après un premier Prix au CNR de Paris, il intègre le CNSMP où il se perfectionne auprès de Patrice Fontanarosa et crée un trio en compagnie de David Saudubray (piano) et Gautier Capuçon (violoncelle), car pour lui, musique et relations humaines sont étroitement liées.

A cette même période, Hugues Borsarello est admis au Gustav Mahler Jugend Orchestra. Sous la direction de Claudio Abbado ou Seiji Ozawa, il va participer à de nombreuses tournées où les solistes invités se nomment Yuri Bashmet, Yo-Yo Ma... Cette expérience sera pour lui un tremplin vers d'autres orchestres de renom. Il va ainsi s'immerger très jeune dans le répertoire symphonique au pupitre de violon soliste ou en qualité de supersoliste.

Soliste passionné, Hugues Borsarello transmet au public, avec une profonde émotion, le plaisir qu'il tire d'une partition ; il sait en décrypter les plus infimes facettes qui constituent, pour lui, des sortes de clins d'œil du compositeur. Le temps d'un concert, il sait faire découvrir le monde mystérieux de la musique, en transformant avec un grand naturel les notes écrites en matière sonore.

Depuis ses débuts musicaux en famille, puis aux côtés de ses amis musiciens, Hugues Borsarello a tissé des liens très intimes avec la musique de chambre qui est pour lui indissociable de la notion de partage. C'est ainsi qu'il participe à de nombreux festivals de renom aux côtés de Jérôme Ducros, Olivier Charlier, Gautier Capuçon...

## Laurent Le Flécher, *Second violon*



Laurent Le Flécher fait ses études au C.N.S.M. de Paris et remporte un Premier Prix de violon et un Premier Prix de musique de chambre. Après son cycle de perfectionnement en musique de chambre dans la classe de Jean Mouillère, il intègre la classe de Vera Reynolds au Curtis Institute de Philadelphie et poursuit sa formation auprès des Quatuor Amadeus, Quatuor Alban Berg et Beaux-arts Trio.

Il participe à de nombreux grands concours internationaux et remporte les distinctions suivantes : 3e Prix au Concours international de musique de chambre de l'ARD de Munich, Premier Grand Prix au Concours international Pierre Lantier à Paris, 2e Prix au Concours international de musique française de Guérande, finaliste au Concours de Florence.

Laurent Le Flécher se produit aussi bien en France qu'à l'étranger : Festival Radio-France de Montpellier, Capitole de Toulouse, Festival des chapelles, Théâtre du Châtelet, Opéra Comique, Salzbourg, Prague, Luxembourg, Italie, Suisse, Belgique, Pays-Bas, République Tchèque, Russie...

Régulièrement invité à participer à des émissions de radio telles Carrefour de Lodéon et Plaisirs d'amour sur France Inter, France Musique, Radio suisse-romande, RTBF, il a été invité de J.-F.Zygel dans La Boîte à musique, sur France 2, avec le Trio Elégiaque, dont il est membre fondateur.

Laurent Le Flécher a joué, notamment, avec Michel Dalberto, Andre Cazalet, Juliette Hurel, Benoit Fromanger. il est Directeur artistique du Festival de Pornic.

Après les Trios de Maurice Ravel et Ernest Chausson avec le Trio Archipel, son premier enregistrement avec le Trio Elégiaque consacré au Trio de Pascal Dusapin et au *Quatuor pour la fin du temps* d'Olivier Messiaen a été récompensé d'un Diapason d'or.

## Adeliya Chamrina, *Alto*



Née à Kazan (Russie) en 1983, elle étudie le violon avec Yulia Vivat, puis, à l'âge de 15 ans, intègre la classe d'alto de Nicolai Iaptiev à l'École pour jeunes talents. Dès l'obtention du second prix au Concours de Musique de la République, elle se voit offrir un poste à l'orchestre de Kazan « la Primavera ». En 2003, elle rejoint la France et poursuit sa formation dans la classe de Gérard Cuassé au C.N.S.M. de Paris. Elle a joué avec les orchestres de Moscou, Paris, Budapest et Boston avec G. Odinetz (Quatuor Prokofiev), A. Shishlov (Quatuor Chostakovitch), V. Berlinsky (Quatuor Borodine), H. Beyerle (Quatuor Alban Berg), A. Meunier. Membre du Quatuor Anton (1988-1995), il remporte avec cette formation, le Grand Prix du Concours International d'Évian ainsi que le Prix du Jury de la Presse Internationale et le Prix Spécial de la SACEM, le Premier Prix du Concours International Chostakovitch à Saint-Pétersbourg ainsi que le Prix Spécial pour la meilleure interprétation de la musique russe. Il est aussi Lauréat du Concours International « Le Printemps de Prague » (Prix Spécial pour la meilleure interprétation d'une œuvre contemporaine). Il a enregistré 6 CD, ainsi que de nombreuses émissions pour la radio et la télévision (TF1, FR3, FR Supervision), et a effectué de nombreuses tournées en France, Allemagne, Russie, Italie, Belgique, Hollande, Angleterre, Finlande, Suisse, au Maroc, Japon, Mexique, etc. Il s'est produit dans les salles les plus prestigieuses : Théâtre des Champs Élysées, Théâtre du Châtelet, Salle Gaveau (Paris), Herkulessaal (Munich), Académie Santa Cécilia (Rome), Salle Verdi (Milan), Barbican Center (Londres), Metropolitan Art Hall (Tokyo), etc. Il a été invité avec le quatuor par M. Rostropovitch à Londres et par S. Richter à Moscou. Ses partenaires en musique de chambre ont été G. Kremer, A. Schiff, L. Lesser

## Igor Kiritchenko, *Violoncelle*



Né à Odessa en 1957, Igor étudie aux conservatoires d'Odessa, Moscou et Paris, avec L. Evgrafov, A. Meunier, V. Berlinsky (Quatuor Borodine) et H. Beyerle (Quatuor Alban Berg). Lauréat du Concours International de Violoncelle à Belgrade, il devient membre du Quatuor Anton (1989-1995) avec lequel il remporte le Grand Prix au Concours International d'Évian, ainsi que le Prix du Jury de la Presse Internationale et le Prix Spécial de la SACEM, le Premier Prix au Concours International Chostakovitch à St. Petersburg ainsi que le Prix Spécial pour la meilleure interprétation de la musique russe.

Il a fait de nombreux enregistrements pour la radio et télévision (TF1, FR3, FR Supervision), ainsi que 6 CD et effectué de nombreuses tournées en France, Italie, Allemagne, Mexique, Belgique, Hongrie, Russie, Finlande, Maroc, Hollande, République Tchèque, Suisse, Japon, etc. Il s'est produit dans les salles les plus prestigieuses : Théâtre des Champs Élysées, Théâtre de la Ville et Salle Gaveau (Paris), Herkulessaal (Munich), Salle Verdi (Milan), Barbican Center (Londres), Académie Santa Cécilia (Rome), Metropolitan Art Hall (Tokyo) etc.

Il a été invité avec le quatuor par M. Rostropovitch au « Festival de Prokofiev » et par S. Richter au festival « Soirées de Décembre ». Ses partenaires en musique de chambre ont été A. Meunier, Y. Bashmet, M. Portal, L. Cabasso, Quatuor Borodine, P. Bianconi, G. Caussé, E. Naoumov, P. Meyer, F. Braley, H. Sermet, P. Moragues, les Quatuors Manfred, Ravel, Debussy, etc.

## Echos presse

« Le souvenir de ce concert passionnant et réussi reste en mémoire... C'est une preuve que ce nouveau quatuor aura sa place parmi les plus renommés. »  
*Badische Zeitung (Allemagne)*

« ... Il y a des jours, comme ceux-là, où les mots se dérobent sous la plume pour exprimer l'incomparable moment de musique que nous a fait vivre, ensemble, le quatuor Elysée. En un an d'existence, l'ensemble... issu des prestigieux quatuors Anton et Ysaÿe, s'est forgé une identité à nulle autre pareille. »  
*Nice-Matin*

« ... L'intelligence et la sagesse de leur jeu reflètent leur grande expérience... Les membres du Quatuor Elysée se sont montrés de vrais maîtres du quatuor... »  
*La Culture, (Moscou, Russie)*

«... Leur expérience au sein de formations différentes en fait l'un des ensembles les plus intéressants actuellement... »  
*Le Monde de la Musique*

« Le Quatuor Elysée a cette particularité unique de rassembler des artistes riches de deux écoles et de deux cultures. Ils sont en musique ce qu'est en littérature les derniers Prix Goncourt et Médicis, Andreï Makine... Le Quatuor Elysée se situe dans les Hautes Sphères Musicales ! »  
*Info Musique*

« ... Le mariage inattendu, mais tout particulièrement réussi, de leurs talents unanimement reconnus, a placé d'emblée le Quatuor Elysée au plus haut niveau des formations de musique de chambre. »  
*La Provence*

« ... ce Quatuor Elysée, un régal ! ... Tellement ces quatre musiciens sont passionnés et vibrants, ils savent entraîner l'auditoire et l'amener à vivre la musique comme eux-mêmes la vivent... Un grand moment tout simplement. »  
*Ouest-France*

« Le Quatuor Elysée est un quatuor à cordes comme on n'en trouve guère de semblable... Ce quatuor représente un enrichissement unique dans l'art d'interprétation... Ils jouent d'une façon si naturelle et en même temps avec une grande vitalité musicale : tout ceci est d'une telle beauté sonore et est joué avec tant de sensibilité et de passion que l'on en a guère entendu jouer ailleurs de cette qualité là. »  
*Engadiner Post (Suisse)*

« Ecouter le Quatuor Elysée, un soir de mistral et de ciel limpide, est un bonheur rare... Leur interprétation du très beau quatuor de Ligeti, « Métamorphoses nocturnes », était exemplaire par l'alliance de l'équilibre, de l'enthousiasme et de la clarté. »  
*La Lettre du Musicien*

« La partie de musique de chambre du festival du Périgord Noir a magnifiquement commencé avec la venue du Quatuor Elysée ... Haydn acquiert une profondeur nouvelle, Beethoven apparaît dans toute la richesse de ses contrastes... »  
*Sud Ouest*

« .. Il est rare sans doute dans l'histoire de la musique de chambre, que quatre musiciens, venant de deux quatuors différents, s'harmonisent aussi bien... ces quatre artistes en tant que Quatuor Elysée ont trouvé un ton d'une homogénéité étonnante, qui se caractérise par une intensité passionnelle et sombre... »  
*Süddeutsche Zeitung (Allemagne)*

« Le Quatuor Elysée renouvelle notre paysage chambriste ...les Elysée s'y montrent homogènes, riches en sonorités délicates et à l'aise dans les contrastes rythmiques...on peut classer cette lecture parmi les meilleures, confortée par le « bonus » Webern. »  
*La Croix*

Il est rare d'entendre un quatuor si superbement structuré et contrôlé jouer comme dans cet enregistrement. Il faudra désormais compter avec cette version, toute de grâce pure et d'éloquence : A coup sûr, un must dans votre discothèque.  
*International record Review (G.B)*

Ces musiciens, merveilleusement complices, sont à l'égal des plus grands quatuors ; L'atmosphère chaleureuse est en prime.  
*The Strad*

Le Quatuor Elysée évolue tout à fait à leur aise avec une justesse et une précision de laissant rien au hasard. Une interprétation convaincante, approfondie et édifiante  
*Luxemburger Wort*



Cédric Zimmerlin, comédien

<https://vimeo.com/41852723>

## THEATRE

**LA MAISON D'OS** de Roland Dubillard, mise en scène Michel Raskine  
**RUMEURS D'ENFERS A INGOLSTADT** de ML Fleissert, mes Philippe Delaigue  
**TONKIN ALGER** d'Eugène Durif, mise en scène Cédric Weber  
**L'EVEIL DU PRINTEMPS** de Franck Wedekind, mise en scène A Girouard et R. Huou  
**LES DEMONS** de F. Dostoïevski, mise en scène S. Golomazov  
**UN PETIT MAHAGONNY** de Bertolt Brecht, mes Peter Kleinert  
**MON COEUR PLEURE ET IL N'Y A PAS DE MOT** de R. Garcia, mes P. Delaigue  
**LES CAPRICES DE MARIANNE** d'Alfred de Musset, mise en scène Albert Simon  
**S'AGITE ET SE PAVANE** d'Ingmar Bergmar, mise en scène Roger Planchon  
**SEXTUOR BANQUET** d'Armando Llamas, mise en scène JP Dumas  
**MONSIEUR PAUL** de Tancred Dorst, mise en scène Gilles Chavassieux  
**ARCHITRUC** mise en scène Fabrice Lebert  
**TARTUFFE** de Molière, mise en scène René Loyon  
**LA CONFUSION DES SENTIMENTS** de Stephan Zweig, m.e.s. Virginie Foucault  
**LE REVE D'UN HOMME RIDICULE** de F. Dostoïevski, mes Cédric Zimmerlin  
**A3** de Barry Hall, mise en scène Cédric Wéber  
**L'OBJECTEUR** de Vinaver, mise en scène Claude Yersin  
**VESTIARES** mise en scène Nino d'Introna  
**MARCIA HESSE** de Fabrice Melquiot, mise en scène Virginie Fouchault  
**LA FORFANTERIE** de O. Coyette, mise en scène G Herault  
**MONSTRE** de Ronan Chesnau, mise en scène Babette Masson  
**LES POILUS** mise en scène Anthony Le Foll  
**PUSH UP** de Roland Schimmelpfennig, mise en scène Virginie Fouchault

## CINEMA

**L'AMOUR EST AVEUGLE** réalisation François Perrin  
**JE VOUS TROUVE TRES BEAU** réalisation Isabelle Mergault  
**HUIT FOIS DEBOUT** réalisation Xabi Molia  
**COMME UN CHEF** réalisation Daniel Cohen  
**JAPPELOUP** réalisation Christian Duguay  
**LES CONQUERANTS** réalisation Xabi Molia  
**MALAVITA** réalisation Luc Besson

## TELEVISION

**L'AFFAIRE SACHA GUITRY** réalisation Fabrice Cazeneuve  
**LES BOUGON** réalisation Sam Karmann  
**DES LIVRES QUI TUENT** réalisation Denis Granier- Deferre  
**ENQUETES RESERVEES** réalisation Benoit D'Aubert  
**LES BOUGON** réalisation Michel Hassan  
**ALICE NEVERS, LE JUGE EST UNE FEMME – à la folie** réalisation René Manzor  
**BOULEVARD DU PALAIS – la ballade du pendu** réalisation Christian Bonnet

## COURT METRAGE

**RETROSEXUEL** réalisation Bruno De Sa Moreira et Simon Moutairou